

Toloño-Cantabria, 30 años de discordia

El último libro, a favor de una de las toponimias, no cierra una polémica más viva que nunca

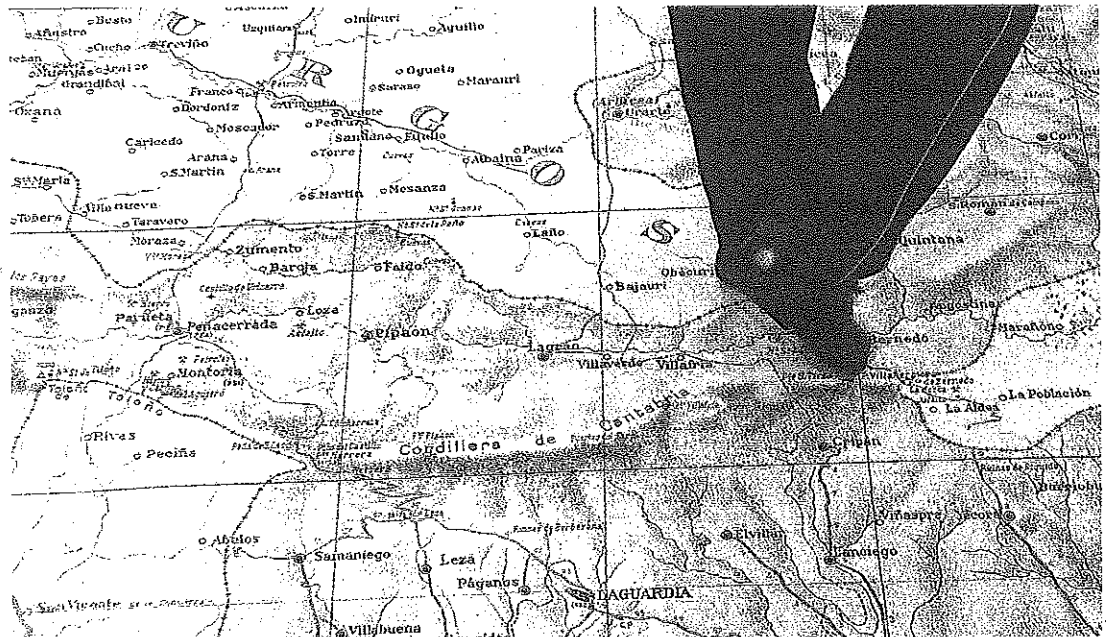
FRANCISCO GÓNGORA

En 1986, el sacerdote José Antonio González Salazar escribe que la cordillera que separa la Montaña y Rioja Alavesa debe llamarse Toloño

VITORIA. En Álava, la sustitución de la toponimia castellana por la euskérica no ha creado mayores problemas. Villarreal es Legutio desde hace unos años y Salvatierra convive con Agurain sin escándalos. Los nombres se aceptan en general cuando se cambian oficialmente de forma razonada y el uso hará el resto. Pero esta paz lingüística ha tropezado con una denominación, una especie de aldea gala que no se rinde a los romanos. El nombre de Sierra o Cordillera de Cantabria, que se refiere a la parte oriental de la alineación montañosa que separa Montaña y Rioja Alavesa, no acepta ser borrada sin más de los mapas porque lo han decidido Euskaltzaindia, el Gobierno vasco y hasta la Diputación.

«Es que ese nombre lleva con nosotros más de 200 años. Lo han utilizado los historiadores y los mejores escritores y es de uso común entre la gente. ¿Por qué debe desaparecer, molesta?», se pregunta el máximo exponente de esta defensa mantiniana del toponímico, el investigador y escritor de Lapuebla de Labarca Salvador Velilla.

«No tiene sentido conservar Cantabria. Está fuera de toda lógica geográfica e histórica», señala otro riojanalavés, de Moreda. Se llama José Ángel Chasco, es etnógrafo, lleva toda su vida recuperando costumbres y fiestas de su tierra. Y acaba de publicar una obra que parece cerrar un círculo de 30 años de informes, contrainformes, cartas, reuniones, polémicas de bar. Se deno-



Mapa oficial de 1917 de la Diputación con el nombre Cantabria bien visible, en el Archivo Histórico Provincial. :: JESÚS ANDRADE



Silueta de la sierra cuyo nombre se discute. :: RAFA GUTIÉRREZ

mina 'Historia de nuestros nombres de lugar: la Sierra de Toloño' y lleva el aval nada menos que de Euskaltzaindia, el Departamento de Cultura y Política Lingüística del

Gobierno vasco y la Diputación de Álava.

Artillería muy pesada contra los argumentos de Salvador Velilla, que en plan llanero solitario no cesa en

su empeño y que ha exigido la publicación de un informe encargado a un especialista neutral que duerme el sueño de los justos y que venía a decir que debían convivir los dos nombres, junto al de Codés, que nadie parece cuestionar, porque hacen referencia a lugares diferentes.

Es difícil encontrar otro tema polémico en el que los investigadores hayan realizado una exploración tan exhaustiva para apoyar sus tesis. Si se escucha a unos y a otros, todos parecen tener razón. Son argumentos muy parecidos y la sucesión de mapas en los que aparecen los dos nombres juntos o separados parece infinita.

¿Cómo está la cuestión? En 1986, el más prolífico de los etnógrafos alaveses en la toponimia, José Antonio González Salazar, publica en la revista oficial que «los habitantes de la zona le llaman sierra de Toloño a toda eila, a pesar de que se

conoce con el nombre de Cantabria». Tres años después la Comisión de Onomástica de Euskaltzaindia le encarga un informe sobre la denominación de la sierra, base para el cambio oficial.

La reacción tarda en llegar y en 1998 la mayoría de los ayuntamientos de la Rioja Alavesa y algunos de la Montaña y numerosas asociaciones culturales solicitan que se conserve el nombre de Sierra de Cantabria. En respuesta, Euskaltzaindia elabora un segundo dictamen en la misma línea. En 2006, otro informe elaborado por el Instituto Deiker, de Deusto, da el término Cantabria por desaparecido entre los que usa la gente. Salvador Velilla critica la falta de rigor de los distintos informes. «Cualquiera puede comprobar que a pesar de todo el nombre se usa en todos lados», alega.

Tras un tercer dictamen de Eus-



¡Venderemos su propiedad antes de que él se derrita!

Si quiere vender su propiedad en las mejores condiciones posibles, necesitará la ayuda de un experto desde el primer momento. Con Engel & Völkers se beneficiará de 40 años de experiencia en ventas, una red de primera clase y un acceso a una amplia gama de compradores potenciales. Todo ello, junto con el amplio conocimiento del mercado local del que disponen nuestros consultores inmobiliarios, constituye la base ideal para encontrar al comprador adecuado para su propiedad la más rápida posible. Estaremos encantados de ofrecerle un asesoramiento personalizado así como una valoración sin compromiso del precio de mercado.

¡Síguenos en Facebook!

Engel & Völkers Vitoria-Gasteiz
Calle Independencia, 18
945 141 170 - Vitoria-gasteiz@engelvolkers.com
www.facebook.com/engelvolkersvitoria



ENGEL & VÖLKERS

laltzaindia en 2010 en el que se refuerza su postura, Salvador Velilla escribe un artículo titulado 'Toloño y Cantabria, dos sierras: génesis de un error', que trata de demostrar que es un error histórico y geográfico extender el nombre de Toloño a toda la sierra.

En 2016, se encarga desde la Viceconsejería de Política Lingüística un nuevo estudio pero a un especialista en toponimia independiente. «Las conclusiones no le gustan al Gobierno vasco porque desbarrata los argumentos y se decanta por mantener los tres nombres de la cordillera: Toloño, Cantabria y Codés. Pero ese informe sigue inédito», señala Velilla.

Una pregunta socialista en el Parlamento sobre este asunto decae al producirse las elecciones. Ya en julio de 2017 se presenta por parte del Gobierno vasco un resumen del trabajo realizado por José Ángel Chasco sobre la denominación Sierra de Toloño. «Los datos aportados y contrastados prueban el origen popular y el uso local de la denominación 'Sierra de Toloño' y el origen académico y exógeno de 'Sierra de Cantabria'».

El nuevo libro de Chasco sí ha aportado novedades en la investigación. Se plantean evidencias etnográficas provenientes de la agricultura, el pastoreo y el trabajo de campo con los vecinos; pruebas histórico-documentales como la construcción de la carretera hasta el tramo oriental de la sierra que llaman Toloño (1870); o la constitución del Ayuntamiento de Toloño en 1936; evidencias cartográficas con muchos mapas; y evidencias de fuentes escritas y literarias.

Pero esta profusión de documentos tiene también respuesta en la parte que mantiene Cantabria como acepción. «27 años después del primer dictamen de Euskaltzaindia muy pocos siguen esa denominación», agrega Velilla.

Es curioso poner en un lado (Cantabria) a Micaela Portilla, Pio Baroja, López de Guereña, José Miguel de Barandiarán o Prestamero, y en otro (Toloño) a Landáuzuri, Von Humboldt, Nazario Medrano, Miguel Martínez Ballesteros, Federico Baraibar, Pérez Galdós o Becerro de Bengoa, en una balanza que va marcando los dos nombres sin parar.



Salvador Velilla, escritor de Lapuebla de Labarca. :: SILVIA TERCERO

«No se ha respetado el uso ni la voluntad de los pueblos»

Salvador Velilla Investigador

Este antiguo técnico de Cultura del Ayuntamiento de Amurrio ha sido el que ha sostenido la polémica frente a Euskaltzaindia

:: F. GÓNGORA

VITORIA. «Hay cosas que no se entienden. Yo he podido recoger más de 170 citas de escritores, historiadores, investigadores o libros de viajes y publicaciones turísticas que escriben 'Sierra de Cantabria' desde 1893 hasta ahora por poner unas fechas. Y Euskaltzaindia se empeña en decir que 'hay una tradición popular de llamar a todas las partes de esta sierra Toloño' y que 'la denominación Cantabria ha sido impuesta a esta tierra por gente lejana como consecuencia de la ignorancia de su nombre usual'. Salvador Velilla, natural de Lapuebla de Labarca, investigador de historias locales y escritor, es un hombre asombrado por la tenacidad de la Academia Vasca de la Lengua en llamar extraños a Prestamero, a Micaela Portilla, a Pio Baroja o a la élite de profesores de la UPV, todos ellos fieles al topónimo.

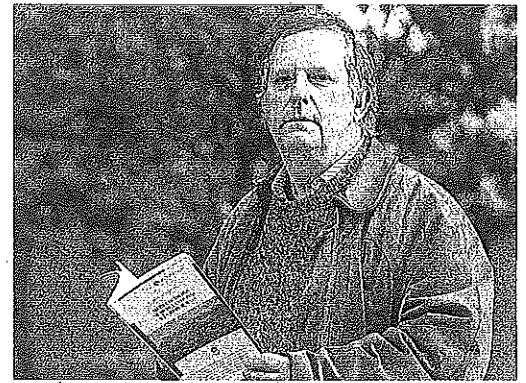
Admite que fue el cura Lorenzo Prestamero, de Peñacerrada, una

eminencia de la Ilustración alavesa, quien impuso el nombre allá por 1750 a una parte de la cordillera que también llamaban La Sierra y sus pueblos la Sonsierra porque había pertenecido a Navarra.

«Euskaltzaindia puede opinar sobre lingüística, pero en ningún caso se puede arrogar el poder de suprimir un nombre como en su día hizo con la Sierra de Cantabria, labor que corresponde al Gobierno vasco y con la Ley Municipal, a las autoridades municipales», argumenta Velilla.

El escritor riojanoalavés insiste una y otra vez en que son los pueblos y los vecinos de más edad a los que ha podido consultar los que se decantan por el término Cantabria. «Pero Euskaltzaindia no ha contrastado ni con vecinos ni con autoridades de la zona. Y ese es uno de los principios fundamentales sugeridos por la Unesco para cambiar o normalizar la toponimia. Esto es, respeto al uso, la unicidad del nombre de lugar, cada lugar un único nombre y respeto a la voluntad de las poblaciones afectadas», insiste Velilla.

El uso de Cantabria es tan normal y aceptado que en el Archivo Histórico Provincial existe un mapa oficial de la Diputación de 1917 que cubre el suelo de la entrada con esa denominación.



José Ángel Chasco es etnógrafo, nacido en Moreda. :: B. CASTILLO

«El nombre Cantabria es un error y un dislate»

José Ángel Chasco Etnógrafo

El último libro escrito por este investigador refuerza las teorías de Euskaltzaindia a favor del nombre de Toloño

:: F. GÓNGORA

VITORIA. El discurso y el libro de José Ángel Chasco 'Sierra de Toloño, nexo de la Montaña y la Rioja Alavesa' tienen una lógica aplastante y un objetivo contundente: borrar de la topografía oficial y de todos los nuevos mapas el nombre «erróneo y el dislate» de Cantabria. Fue presentado el pasado 22 de noviembre con las bendiciones de todos los organismos oficiales, que mostraban así cuál era su elección en la polémica. Para que no haya dudas.

El etnógrafo de Moreda, que asegura haber oído a los más viejos riojanoalaveses usar la denominación de Toloño, aunque él mismo ha utilizado Cantabria hasta hace unos años, está convencido de que la equivocación parte de Lorenzo Prestamero en el siglo XVIII «que ha sido mal interpretado y manipulado porque el ilustrado se refería a toda la Cordillera que va desde Pirineos hasta Picos de Europa y no a esa por-

ción entre el puerto de Rivas de Tereso y el de Bernedo».

Para empezar, a su juicio el debate no es baladí, es importante. Los nombres identifican y simbolizan «y tener dos nombres no normaliza el uso», asegura. «Yo creo que hay que dejar las pasiones en este caso y ver las razones, las evidencias, los argumentos. Cantabria no tiene sentido, está fuera de toda lógica geográfica e histórica. El único referente es una loma cercana a Logroño».

Cuando se le pregunta por qué, sin embargo, está tan extendido Cantabria entre las personas de toda la comarca, asegura que las respuestas están viciadas porque dicen lo que han leído. «Yo he encontrado el término Toloño en los refranes populares, sobre todo con referencia a cuando sopla el viento Norte. Y entre gente muy mayor que no leía libros ni periódicos. No tienen la referencia tan contaminada con el uso moderno».

Chasco aconseja leer su libro y su tesis basada en argumentos muy sólidos y contrastados: Toloño está en el habla, en las evidencias etnográficas, en los documentos históricos y judiciales y en los planos. «Pero el debate seguirá», augura.

Gestoría Alavesa URGE incorporar:
EXPERTO FISCAL con conocimientos de CONTABILIDAD
Imprescindible:
- Licentatura en Económicas, LADE o equivalente.
- Experiencia mínima de 3 años presentando Impuestos (renta, sociedades,...).
- Coche propio.
Se ofrece contrato a media jornada con retribución según convenio.
Interesados, enviar C. V. al e-mail: seleccionfiscalvitoria@gmail.com

en 9 meses vendemos tu casa y olvidate de todo.
eficacia, garantías y, sobre todo, mucha tranquilidad.
En Estibitz Inmobiliaria trabajamos diferente. Ven e infórmate. Puerto Viejo Artoño-Castelló.
T 945 14 11 11
estibitz inmobiliaria

EL CORREO
PARTE DE TI ZURE BAITAN

miembro de honor del Centro-Museo Artium

